Ps 51

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Coverdale | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (Of Contemplation. By David; when Doeg the Edomite came and  2 told Saul and said to him, ‘David went to Abimelech’s house.’) | 1 (Of Contemplation. By David; when Doeg the Edomite came and  2 reported to Saul and said, “David went to Abimelech’s house.”) | N/A | Skipping for now. | Unto the end, a Psalm of David, for instruction, when Doeg the Edomite came and told Saul, and said unto him, David is come to the house of Abimelech. | Regarding completion. Of Understanding. Pertaining to Dauid. When Doek the Idumean came and reported to Saoul and said to him, “Dauid came to the house of Abimelech.” | For the end, *a Psalm* of instruction by David, when Doec the Idumean came and told Saul, and said to him, David is gone to the house of Abimelech. | For the End; concerning understanding; by David;  When Doeg the Edomite came and reported to Saul and said, “David went to the house of Abimelech.” |
| 3 Why do you glory in evil, strong man,  and commit iniquity all day long? | 3 Why do you boast in evil—O mighty man—  Of iniquity all day long? | Why boastest thou thyself, thou tyrant, that thou canst do  mischief, whereas the goodness of God endureth yet daily? |  | WHY boastest thou thyself in evil, thou tyrant, and in mischief all day? | Why do you boast in malice, O powerful one,  of lawlessness all day long? | Why dost thou, O mighty man, boast of iniquity in *thy* mischief? All the day | Why do you boast in evil, O mighty man,  And in lawlessness all the day long? |
| 4 Your tongue devises injury and falsehood;  like a sharp razor you practice deceit. | 4 Your tongue devised injustice;  you produce deceit like a sharp razor. | Thy tongue imagineth wickedness, and with lies thou cuttest  like a sharp razor. |  | Thy tongue imagineth wickedness; thou hast stropped lies like a sharp razor. | Injustice your tongue devised.  Like a sharpened razor you produced treachery. | thy tongue has devised unrighteousness; like a sharpened razor thou hast wrought deceit. | Your tongue devises wrongdoing;  You work deceit like a sharpened razor. |
| 5 You love evil more than goodness,  and lying rather than speaking the truth. *(Pause)* | 5 You love evil more than goodness,  injustice more than speaking righteousness. *(Pause)* | Thou hast loved unrighteousness more  than goodness, and to talk of lies more than righteousness. |  | Thou hast loved evil more than goodness; falsehood, more than to speak the truth. | You loved evil more than goodness,  injustice more than speaking justice. *Interlude on strings*. | Thou hast loved wickedness more than goodness; unrighteousness better than to speak righteousness. Pause. | You love evil rather than good,  Wickedness rather than speaking righteousness. |
| 6 You love all devouring words,  and a deceitful tongue. | 6 You love all the words of destruction,  and a deceitful tongue. | Thou hast loved to speak all words that may do hurt, O thou  false tongue. |  | Thou hast loved all words that may do hurt, O thou false tongue. | You loved all words for drowning,  a deceitful tongue. | Thou has loved all words of destruction, *and* a deceitful tongue. | You love all the words of destruction;  You love a deceitful tongue. |
| 7 For this God will destroy you utterly;  He will pluck you out  and drive you from your dwelling,  and root you out of the land of the living. *(Pause)* | 7 Therefore God will completely destroy you;  He will snatch you and drive you from your dwelling,  and uproot you from the land of the living. *(Pause)* | Therefore shall God destroy thee for ever; he shall take  thee, and pluck thee out of thy dwelling, and root thee out of  the land of the living. |  | Therefore shall God destroy thee utterly; He shall pluck thee out, and tear thee from thy dwelling, and thy root from the land of the living. | Therefore God will break you down completely;  may he snatch you and make you flee from a covert,  and your rootedness from the land of the living. *Interlude on strings* | Therefore may God destroy thee for ever, may he pluck thee up and utterly remove thee from *thy* dwelling, and thy root from the land of the living. Pause. | Therefore, God shall destroy you completely;  He shall pluck you up and remove you from your dwelling,  And uproot you from the land of the living.  (Pause) |
| 8 The righteous will see and fear;  and they will laugh at him, and say: | 8 The righteous will see and fear,  and they will laugh at him, and say, | The righteous also shall see this, and  fear, and shall laugh him to scorn: |  | The righteous shall see, and be afraid, and shall laugh at him, and say, | And righteous ones will see and fear  and will laugh at him and say, | And the righteous shall see, and fear, and shall laugh at him, and say, | The righteous also shall see and fear,  And shall laugh at him, saying, |
| 9 ‘Behold the man who would not make God his helper,  but trusted in the amount of his riches,  and strengthened himself in his vanity!’ | 9 “Behold, the man who did not make God his helper,  but trusted in the abundance of his riches,  and was made powerful by his vanity!” | Lo, this is the man that  took not God for his strength, but trusted unto the multitude  of his riches and strengthened himself in his wickedness. |  | Behold the man that took not God for his helper, but trusted unto the multitude of his riches, and puffed up his vanity. | “Look, a person who did not make God his helper  but pinned his hopes on the abundance of his riches  and was made powerful by his vanity!” | Behold the man who made not God his help; but trusted in the abundance of his wealth, and strengthened himself in his vanity. | “Behold, this man did not make God his helper,  But hoped in the abundance of his riches;  And he was made powerful in his vanity.” |
| 10 But I am like a fruitful olive tree  in the house of God;  I trust in the mercy of God  for this life and for eternity. | 10 But I am like a fruitful olive tree  in the house of God;  I trust in the mercy of God  Forever and to the age of ages. | As for me, I am like a green olive-tree in the house of God; my trust is in the tender mercy of God for ever and ever. |  | But I am like a fruitful olive-tree in the house of God; I have trusted in God’s mercy for ever, and for ever and ever. | But I am like a fruitful olive tree  in the house of God.  I hoped in the mercy of God  forever, even forever and ever. | But I am as a fruitful olive in the house of God: I have trusted in the mercy of God for ever, even for evermore. | But I am like a fruitful olive tree in the house of God;  I hope in God’s mercy  Forever and unto ages of ages. |
| 11 I will praise and thank You for ever  for all You have done;  and I will stand by Your name,  for it is good to be with Your saints. | 11 I will confess You for ever  because of what you have done,  and I will wait on Your Name,  for it is good in the sight of Your saints. | I will always give thanks unto thee for that thou hast done; and I will hope in thy Name, for thy saints like it well. |  | I will always give thanks unto Thee for that Thou hast done, and I will wait upon Thy Name, for it is good before Thy saints. | I will acknowledge you forever,  because of what you did,  and I will wait for your name,  because it is beneficial before your devout. | I will give thanks to thee for ever, for thou hast done *it*: and I will wait on thy name; for *it is* good before the saints. | I will give thanks to You forever for what You did,  And I will wait on Your name;  For it is good in the sight of Your holy ones. |